

**Vietnamese Transcript:**

**Người phỏng vấn:** Trong số các phim mà bạn đã xem thì bộ phim nào để lại ấn tượng sâu sắc nhất đối với bạn?

**Người được phỏng vấn:** Mình thì mình thích nhất là bộ phim Kính Vạn Hoa. Đó là một bộ phim của Việt Nam, bộ phim về thiếu nhi đầu tiên mà mình cảm thấy là dàn dựng rất là hay và diễn viên đóng rất là tự nhiên và chân thật. Bộ phim Kính Vạn Hoa thì được dựa trên bộ truyện Kính Vạn Hoa của Nguyễn Nhật Ánh. Bản thân bộ truyện đã rất là dí dỏm và hài hước. Bộ truyện này kể về ba ... ba nhân vật chính là ba học sinh gồm có Quý ròm, tiểu Long và Hạnh. Thì ba học sinh này khác với những học sinh ... tức có nghĩa là khác với những học sinh bình thường khác tại vì họ rất là ... tò mò và có trí óc khám phá. Họ thường hay khám phá những câu chuyện xung quanh họ và ... biến ... họ biến cái cuộc sống của họ trở nên rất là thú vị qua những lần họ khám phá cuộc sống. Thì bản thân câu truyện đã rất là nổi tiếng trong giới học sinh rồi, mà cũng rất là dễ thương cho nên khi mà dựng lên phim thì mọi người rất là chú ý. Mà bộ phim này thì mình thấy là đạo diễn dàn dựng rất là có tay nghề và rất là thật. Trong khi đó, đạo diễn cũng chọn được những diễn viên mà mình nghĩ là rất là hợp vai và họ diễn thì không bị quá gượng mà thể hiện được cái nét chân thật, hồn nhiên của tuổi học sinh. Cho nên là mình rất là thích.

**Người phỏng vấn:** Thế bạn có đọc truyện Nguyễn Nhật Ánh trước khi bạn xem phim không?

**Người được phỏng vấn:** Có, mình đọc, mình đọc không hết bộ nhưng mà mình đọc được một nửa cái bộ đó, thì mình đã cảm thấy rất là thích. Sau khi mình coi phim xong thì niềm yêu thích của mình còn tăng lên nữa, cho nên mình đã kiếm một nửa bộ còn lại để đọc cho hết.

**Người phỏng vấn:** Theo bạn nghĩ thì điều gì gây hứng thú cho bạn nhất trong bộ truyện đây.

**Người được phỏng vấn:** Cái điều mà gây hứng thú cho mình nhất thì mình nghĩ là tình bạn của cả ba nhân vật chính. Ba nhân vật chính tính cách rất là khác nhau. Theo như mình nhớ thì có Quý ròm thì thông minh nhưng mà rất là nóng nảy. Còn Hạnh thì giống như là một bạn gái ... giống như một bà cụ non, tức là biết hết, biết tuốt và cũng rất là quy cách, quy củ. Còn tiểu Long thì lại ... tiểu Long không giỏi bằng hai người bạn của mình về mặt thông minh nhưng mà rất là nhân hậu và biết võ. Thì ba người, ba cái tính cách khác nhau nhưng mà lúc nào cũng trở thành một bộ ba ăn ý, cùng với nhau khám phá nhiều điều, hay là giúp đỡ mọi người. Thì mình thấy rất là thích cái tình bạn của ba người đó.

## **English Translation:**

**Interviewer:** Which movie has left the strongest impression on you?

**Interviewee:** I love the *Kinh Van Hoa* TV series the most. It is a Vietnamese TV series, the first one for children that I think is well produced; the characters are natural and true to life. The TV series is based on the *Kinh Van Hoa* novel series by author Nguyen Nhat Anh. The novel series itself is hilarious. It's about three students: Quy rom [Quy the skinny], tieu Long [little Long], and Hanh. These three students are different from normal students because they are curious about all things. They like to explore everything around them and enliven their world through their every exploration. The novel series itself is famous among students, which is also very cute. So when a TV series is made, it draws everyone's attention. I also think this series' director is very good professionally. In addition, the characters can portray the truthfulness and carefreeness of a student. So I love the TV series a lot.

**Interviewer:** Had you read the Nguyen Nhat Anh novels before watching the series?

**Interviewee:** Yes, I had. I had not read the whole novel series, but half of it; I liked it a lot. Having finished the TV series, I grew to love it more. So I found the other half of the novel series and finished reading it.

**Interviewer:** What interests you the most in the novel series?

**Interviewee:** I think it is the friendship among the three main characters. They have very different personalities. Quy rom is smart but short-tempered. Hanh is like a grandmother, which means she knows everything and very much sticks to the rules. And tieu Long is not as talented as his friends, but he is very kind-hearted and good at martial arts. So these three kids have different personalities, but they make a great trio. They explore things together, or help people together. So I like their friendship a lot.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.